

# КУМИХО



АНГЕЛ  
ЛУННОГО  
СВЕТА



Маленькая Корея

ЧЖЭ СОНЫН

**Ангел лунного света кумихо**

«Издательство АСТ»

2022

УДК 821.531-93  
ББК 84(5Кор)-44

## **Сонын Ч.**

Ангел лунного света кумихо / Ч. Сонын — «Издательство АСТ»,  
2022 — (Маленькая Корея)

ISBN 978-5-17-160891-0

«Ангел лунного света кумихо» — это трогательная сказка со счастливым концом. Девятихвостая лисица-кумихо пытается стать человеком. Для этого ей нужно прожить 100 дней в городе так, чтобы её не смогли раскрыть люди. На протяжении 85 дней ей это легко удаётся, но потом в квартиру этажом ниже въезжает семья с ребёнком, который каждый день громко плачет. Несчастливая судьба малыша трогает кумихо, но при этом она начинает задаваться вопросом: так ли велико её желание стать человеком... Согревающая сердце и немного печальная история сопровождается милыми иллюстрациями популярной корейской художницы Херан. Для среднего школьного возраста. В формате PDF А4 сохранен издательский макет книги.

УДК 821.531-93

ББК 84(5Кор)-44

ISBN 978-5-17-160891-0

© Сонын Ч., 2022

© Издательство АСТ, 2022

# Содержание

Примечание автора	7
Ночной лес	8
В мире людей	12
Конец ознакомительного фрагмента.	20

# ЧЖЭ СОНЫН

## АНГЕЛ ЛУННОГО СВЕТА КУМИХО



Copyright © 2022 by (Je Seong-Eun),#(Heyran)

Originally published by CrayonHouse Co., Ltd

All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatever without written permission except in the case of brief quotations embodied in critical articles or reviews.

Russian Translation Copyright © 2024 by AST PUBLISHER LTD

Russian edition is published by arrangement with CrayonHouse Co., Ltd  
through BC Agency, Seoul

© Кочеткова Е. А., пер., 2024

© ООО «Издательство АСТ», 2024



## Примечание автора

В детстве я часто смотрела передачу «Легенды родного города»<sup>1</sup>. Персонажем, которого я особенно боялась, была кумихо<sup>2</sup>, но когда я уже стала взрослой, то задумалась, насколько грустной была её история. Чтобы стать человеком, ей нужно было прожить в человеческом облике 100 дней, не раскрывая свою истинную сущность, и кумихо не хватило всего лишь одного дня, чтобы исполнить своё желание. Иногда я задавалась вопросом: «Что бы произошло, будь у кумихо ещё один день? Что бы она делала, став человеком?»

Несколько лет назад произошёл случай, когда голодный ребёнок сбежал из дома в супермаркет и попросил помощи. Это привело к тщательному расследованию в отношении детей, не посещающих школу, и местонахождение большинства таких детей было установлено. Выяснилось, что многие из них подвергались жестокому обращению в своих семьях. К сожалению, насилие над детьми всё ещё является актуальной проблемой.

По данным Министерства здравоохранения и социального обеспечения о жестоком обращении с детьми Республики Кореи в 2020 году 82,1 % преступников оказались родителями детей-жертв.

В 87,4 % случаев жестокое обращение с детьми происходило внутри семьи. Поскольку это случается дома, разве это нельзя считать семейной проблемой? Нет, я думаю, это социальная проблема, которая должна волновать всех нас.

«Ангел лунного света кумихо» – это расширенная версия рассказа «Всего один день», который был опубликован в весеннем номере журнала «Истории детской книги» за 2019 год. Размышляя о том, что хотела бы сделать кумихо, став человеком, я пришла к следующему выводу: если бы она стала человеком, кумихо хотела бы любить и заботиться о людях, потому что это самый идеальный образ человека, который мы можем представить.

Я надеюсь, что эта история поможет детям обратить внимание на окружающий их мир и вырасти благородными и добрыми людьми, способными протянуть руку помощи тем, кто их окружает.

Чжэ Сонын, которая хочет  
стать тёплым человеком

---

<sup>1</sup> «Легенды родного города» – южнокорейская передача, которая впервые транслировалась на канале KBS в 1977–1989 гг. Позже вышло несколько ремейков. Передача рассказывает о корейских городских легендах.

<sup>2</sup> Кумихо – лиса с девятью хвостами, существо из корейской мифологии, представляющее собой женщину-оборотня, способную превращаться в человека.

## Ночной лес

Полумесяц скрылся за облаками, везде было темно. «Фух, фух...»

Я бежала по лесной тропе без какой-либо цели. Каждый месяц меня вела неведомая сила. Когда луна становилась полной и на мир опускалась ночь, я бродила, даже не осознавая зачем. Как будто это была традиция, передаваемая из поколения в поколение, и каждый месяц в это время года я бродила и бродила. В лунном свете мой мех светился рыжим насыщенным цветом. Я – кумихо. Легендарная лиса с девятью хвостами.



Говорят, что кумихо могут вселиться в человека, но у меня нет желания овладевать кем-либо.

Листья зашуршали на ветру, и стая птиц взметнулась в небо.

«Ой».

Я сжалась от испуга, а потом снова медленно распрямилась. Не было места, куда мне нужно было, или же места, куда мне хотелось пойти. Я бесцельно бежала, пока не запыхалась, и перешла на шаг.

«А? Что это за свет?»

Вдалеке мерцал жёлтый свет, похожий на свет луны. Что происходит в этом крошечно-тёмном лесу? Осторожно ступая, я подошла ближе. Квадратная деревянная дверь со стеклянными панелями была широко открыта.

Сама того не осознавая, я вытянула лапу вперёд и вошла внутрь. Это был небольшой книжный магазин, куда ни глянь – повсюду были книги.

«Странно, с каких это пор книжный магазин появился в месте, где нет людей?»

Книжный магазин в месте, где никого не бывает.

Однако здесь приветливо горел тёплый свет, будто тут кого-то ждали.

Я оглянулась, но никого не увидела, а после посмотрела на своё отражение в стекле – пушистая рыжая лиса. Я повернулась и заметила маленький жёлтый листок бумаги, приклеенный к двери. Вглядываясь в слова на листе, я гадала, что они означают.

– Всё сбудется, если попросить об этом искренне! – за моей спиной раздался тихий голос. Я повернула голову и увидела женщину в красном платье, которая улыбалась мне.

– Добро пожаловать.

Я пристально смотрела на женщину, словно она была занозой, которая впиалась мне в бок.

– Кто ты и где я нахожусь?

– Я ждала тебя.

– Меня?

Это было нелепо. Я даже не знала, что окажусь тут, а она меня ждала. У неё явно были нечистые намерения.

Я ненавидела таких подозрительных людей. Я настороженно огляделась по сторонам.

– Я помогу осуществить твоё желание.

Что за ерунда? Нет ничего, чего бы я отчаянно желала.

Я продолжала недоверчиво наблюдать за этой женщиной, однако она улыбнулась и посмотрела на меня чрезвычайно нежно.

– Ты ведь знаешь, что кумихо может стать человеком, если будет 100 дней жить среди людей и останется незамеченной?

– У меня нет желания становиться человеком.

– Значит, ты хочешь до конца жизни бродить по лесу, ведомая лунным светом?

Я ничего не ответила, но, похоже, женщине было что ещё мне сказать.

– Вот о чём я и говорю. Так, может, хватит бродить?

– А тебе какое дело?

– Почему бы тебе не отправиться в город? Возможно, ты сможешь найти там то, о чём даже не подозреваешь.

С вершины горы можно было увидеть город, сверкающий огнями. Отправиться туда, где полно людей? Должна оставаться незамеченной?

Я недовольно посмотрела на женщину. Словно прочитав мои мысли, она произнесла:

– Людям в городе всё равно, кто живёт рядом с ними, пока ты первая не проявишь интерес. Потом поймёшь, что я имею в виду.

Женщина протянула мне что-то. Это был свёрток, в котором лежали ключи, книга, одежда и обувь.

– Зачем ты даёшь это мне?

– Я же сказала. Я не могу игнорировать чьё-то желание.

Я усмехнулась. Очевидно, я была не той, кого она искала. Кроме того, что хорошего в книге, когда ты не умеешь читать?

– В конце каждого дня ты сможешь прочитать одну главу.

– Эта книга поможет тебе понять, как следует прожить день.

Женщина говорила так, словно читала мои мысли. Я была потрясена.

– Ты ведь знаешь, что пока ты полностью не станешь человеком, то будешь превращаться в кумихо каждый раз, когда на тебя упадёт лунный свет?

Я кивнула, вспомнив, что когда-то давно слышала это от мамы.

– Ну, увидимся через 100 дней.

С этими словами женщина исчезла. Мне показалось, что от вещей, которые она мне дала, исходил мамин запах. Когда я вышла из книжного магазина и оглянулась, он исчез, словно его здесь никогда и не было.

Я положила свёрток на землю и присела, чтобы подготовиться к обращению. Я нервничала, потому что делала это в первый раз.

Я глубоко вдохнула и сделала сальто назад.

Раз, два, три, четыре, вжух, вжух.



По мере того как я кувыркалась, мои хвосты медленно исчезали, пока в конце концов я не приняла человеческий облик.

Я достала из сумки свежую одежду и надела её, а затем побежала к озеру, чтобы посмотреть на своё лицо.

«Это что, я?»

На меня смотрело лицо человеческой женщины. Я снова и снова вглядывалась в своё отражение, которое было мне совершенно незнакомо, за исключением глаз. Лунный свет всё ещё окутывал моё тело.

Спустя 100 дней я стану человеком.

## В мире людей

Идя по лесной тропинке, я перевернула страницу книги, которую мне дала женщина. На первой странице были буквы, значение которых я не могла понять. Я не знала человеческого алфавита, поэтому не могла разобрать, что там написано.

«Смогу ли я прочитывать эти слова?»

Я надула губы.

«А?»

Облака на мгновение рассеялись, и я увидела буквы, сияющие в тусклом лунном свете.

Д-100

Комната 401, Вилла «Полумесяц»,

Миху – 4, округ Миху, г. Йонсу

Спуститесь по лесной тропинке и идите прямо вдоль дороги, перед супермаркетом «Миху» будет дом. Вставьте ключ в замочную скважину и поверните его.

Как и сказала та женщина, я смогла прочесть первую страницу книги. На ней был указан адрес дома, где я должна была укрыться, и как мне туда добраться.

Я долго шла вниз по горе, и по мере спуска окрестности становились всё более скудными. Когда я свернула с неровной дороги, заросшей сорняками, становилось всё более шумно – это шум, который можно услышать в городе. Я направилась прямо по дороге и остановилась перед супермаркетом «Миху».

«Это здесь».

В вилле «Полумесяц» было по две квартиры на каждом этаже, а место, где я должна буду жить, находилось на четвёртом. Я достала ключи, открыла дверь и вошла внутрь.

Как только я вошла в дом, то обратила внимание, что в гостиную проникает прерывистый солнечный свет. Открыв окно, я увидела незастеклённый балкон без крыши.

Я вышла на балкон и посмотрела на улицу. Где-то вдалеке виднелась гора, с которой я спустилась, но разглядеть её было тяжело. Был сентябрь, и в воздухе чувствовалась лёгкая прохлада.

Я вошла обратно, чтобы оглядеть квартиру. Она состояла из двух комнат, ванной, гостиной и кухни, и была забита различными вещами. От того, кто жил здесь ещё совсем недавно, не осталось и следа пыли, только тепло.

– Всё, что тебе нужно сделать, это продержаться 100 дней и не дать людям узнать, что ты кумихо, – пробормотала я, распахнув шторы.

Раз в день я и правда могла прочесть главу из книги, которую получила от женщины.

В первой главе было написано, как добраться до дома, во второй – как часто мне будут приносить еду, в третьей – как избавиться от еды после того, как она будет съедена. Информация, необходимая для выживания в течение 100 дней, появлялась в книге каждый день, и, что удивительно, её можно было прочесть.

Таким образом, эта книга была своего рода руководством, которое помогало мне провести 100 дней незамеченной и в конечном итоге стать человеком.

Если люди не обнаружат меня до конца срока, я стану человеком. Это было несложно. Просто надо было жить за плотно закрытыми шторами.

★ Мой распорядок дня ★

Утро. Просыпаюсь под звуки выходящих из дома людей. Занимаюсь кумихо-йогой.

Завтрак. Ем свежую говяжью печень, доставленную рано утром.

День. Сажу на веранде и смотрю в окно.

Обед. Немного поев, я поднимаюсь на крышу и отдыхаю.

Вечер. Не выхожу на улицу после захода солнца – это самое опасное время. Можно внезапно превратиться в кумихо.



Важно не подвергать себя воздействию лунного света!

Повесить плотные шторы!

Ужин. Шторы задёрнуты, но лунный свет проникает внутрь, и у меня чуть снова не начали расти хвосты! Делаю глубокий вдох и закрываю шторы. Тщательно!

Отбой. Я засыпаю, совершая ритуал с бусиной: вынимаю бусину изо рта и кладу её обратно.

Каждый день я выходила на балкон и наблюдала, как приходят и уходят люди. Днём я видела детей, идущих в детский сад или школу, и на улице было шумно от их смеха. От детского смеха мне становилось тепло, будто я купалась в лучах солнца. Ночью людей можно было увидеть редко.





Избегать людей было максимально легко. Более того, в доме царила тишина, как будто там даже ни одной крысы не было. Не было ни холода, ни блужданий в лунном свете, ни скитаний в поисках еды – только комфорт и покой.



Жить в городе и оставаться незамеченной было не так уж сложно. Не было необходимости или причины показывать кому-либо свои чувства. Городу, казалось, не было дела ни до меня, ни до кого-либо ещё.

Время то тянулось слишком медленно, то бежало слишком быстро.

Д-99 Псылка прибыла к двери на рассвете! Не могу поверить, что доставили мою любимую сырую коровью печень!

Д-90 Достала бусину и провела ритуал. Драгоценная синяя бусина кумихо.

Д-81 Начинается домашнее обучение. Я должна уметь делать сальто для трансформации. Гибкое тело – обязательное условие!

Д-79 Из моего окна можно увидеть гору, с которой я спустилась.

Д-70 Хвост торчал в лунном свете.

Ик! Хорошо, что никто этого не увидел!

Д-61 У меня очень сильно выпадает шерсть. Я собрала её в комок.

Д-59 Привезли швейную машинку. Для чего она?

Д-5 °С помощью швейной машинки я сшила шубу из выпавшей шерсти.

Д-41 Когда я проснулась утром, у меня был хвост. С этого момента я планирую плотнее задёргивать шторы.

Д-39 Я смотрю в окно на снежинки. Выпал первый снег.





Д-30 Мне немного скучно. Я ничего не делаю, но мне и не хочется ничего делать. Пробую посчитать бабочек на обоях в акробатической позе.

Д-21 Сварила яйцо согласно инструкции в книге. Попробовала его в разных видах: вкрутую и в мешочек.

Сырые яйца вкуснее...

Мне осталось всего 15 дней, чтобы стать человеком. Моя жизнь стала скучной и невыносимой. Жизнь, в которой ничего не происходит. Эти 100 дней шли, а мне было совершенно нечего делать.

«Зачем я этим занимаюсь?» – пробормотала я про себя и перевернула страницу книги. 85-я глава, которую я сегодня могла прочитать, гласила:

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.